

ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПРОДОЛЖЕНИЯ: СЕМАНТИКА И КОНСТРУКЦИИ¹

© 2017 г. В. Ю. Апресян

Доктор филологических наук, Ph.D., профессор Школы лингвистики
Национального исследовательского университета “Высшая школа экономики”,
Россия, 101000, г. Москва, ул. Мясницкая, д. 20
valentina.apresjan@gmail.com

ON ‘CONTINUATION’ VERBS: SEMANTICS AND CONSTRUCTION

© 2017 Valentina Yu. Apresyan

Doctor of Philological Sciences, Doctor Habilitatus (Philology), Professor at the School of Linguistics
of the National Research University “Higher School of Economics”,
20 Myasnitskaya Str., Moscow, 101000, Russia
valentina.apresjan@gmail.com

В работе представлены результаты корпусного исследования семантического поля ‘продолжения’. Для глаголов этого поля релевантны следующие семантические противопоставления: 1) тип ситуации и степень контроля субъекта над ней; 2) ожидания относительно смены ситуации; 3) наличие фиксированного времени ожидаемой смены ситуации; 4) причина того, что ситуация не меняется; 5) отношение говорящего к тому, что ситуация не меняется; 6) фаза ситуации, на которой сфокусировано ожидание, – начало новой ситуации или конец старой. Для тех глаголов, у которых возможны оба фокуса, разграничение интерпретаций происходит при помощи конструкций: конструкция с прямым дополнением соответствует интерпретации отложенного конца (*тянуть расследование* ≈ ‘долго не заканчивать’), а конструкция с предлогом *с* и ТВОР – интерпретации отложенного начала (*тянуть с расследованием* ≈ ‘долго не начинать’). Показывается также, что семантика глаголов в этом классе влияет на их аспектуальные свойства.

The paper presents a corpus study of the semantic class of ‘continuation’ verbs. The following semantic distinctions are relevant for the verbs of this class: 1) situation type and the subject’s control over the situation; 2) expectations about the change of the situation; 3) fixed time of the expected situation change; 4) underlying cause of the absence of change; 5) speaker’s attitude to the absence of change; 6) which phase of the situation is expected to change (beginning of the new situation vs. the end of the old situation). Verbs that allow both options, such as ‘to linger’, distinguish between the two interpretations by means of constructions: direct complement is interpreted as a postponed end and instrumental modifier as a postponed beginning. The aspectual properties of verbs are demonstrated to be influenced by their semantics.

Ключевые слова: фазовый глагол, продолжение, начало, конец, ситуация, контроль, ожидание, фаза, время, оценка, конструкция, аспектуальные свойства.

Key words: phase verb, continuation, beginning, end, situation, control, expectation, phase, time, assessment, construction, aspectual properties.

Дата поступления материала в редакцию 9 ноября 2016 г.

Received by Editor on November 9, 2016.

ВВЕДЕНИЕ

В работе рассматривается семантическое поле фазовых глаголов ‘продолжения’, которое, в отличие от существенно более хорошо изученных

глаголов ‘конца’ и ‘начала’ ([1], [2], [3], [4], [5], [6] и другие работы), не привлекало к себе достаточного внимания исследователей. Между тем, оно представляет собой большой интерес, как с точки зрения лексической семантики и типологии, так и с точки зрения синтаксиса (в частности, грамматики конструкций) и аспектологии, поскольку конструкционные и видовые особенности глаголов данного поля не только отражают их семантику, но и служат для выражения тонких семантических противопоставлений между ними.

При этом, если поля ‘конца’ и ‘начала’ до некоторой степени симметричны, поскольку представляют собой “антонимичные” фазы ситуаций, то поле ‘продолжения’ устроено совершенно

¹ Статья подготовлена в ходе проведения исследования “Мультиязыковая база данных синонимов: теоретические и компьютерные модели” (№ 16-05-0054) в рамках Программы «Научный фонд Национального исследовательского университета “Высшая школа экономики” (НИУ ВШЭ)» в 2016 г. и с использованием средств субсидии на государственную поддержку ведущих университетов Российской Федерации в целях повышения их конкурентоспособности среди ведущих мировых научно-образовательных центров, выделенной НИУ ВШЭ. Автор выражает свою благодарность И.М. Богуславскому за высказанные им ценные замечания, часть которых учтена автором дословно.

иначе. В семантических полях ‘начала’ и ‘конца’ представлен полный спектр предикатных сущностей — начало или конец **существования объектов** (*возникнуть, появиться, исчезнуть, пропасть* и пр.), **временных циклов** (*наступить, настать, пройти, кончиться*), **действий и деятельностей** (*начать, кончить, бросить, перестать, прекратить, завязать* и пр.), **процессов и состояний** (*начаться, кончиться*).

В поле ‘продолжения’ отсутствует важнейшая часть этого спектра — а именно, не существует специализированного лексического выражения идеи продолжения **существования объектов** (**Дом продолжается, *Человек продолжается, *Веснушки все еще продолжают, несмотря на кремы, *Динозавры продолжались около 160 миллионов лет*). Все эти идеи выражаются словами из других семантических классов — *Дом еще стоит, Человек еще жив, Веснушки еще видны, Динозавры просуществовали около 160 миллионов лет*.

Представляется, что единственным исключением является глагол *поддерживать*, который применим как к существованию ситуаций (*поддерживать обман, поддерживать порядок, поддерживать разговор*), так и к существованию объектов (*поддерживать дом, поддерживать сад*). Однако *поддерживать* имеет дополнительные семантические компоненты, которые отличают его от глаголов типа ‘появиться’ и ‘исчезнуть’ (описывающих начало и конец существования объектов) — а именно, указание на **активного субъекта**, который прилагает **усилие**, чтобы сохранить объект (или ситуацию) в **неизменном состоянии**, несмотря на **существующие к этому препятствия**.

В силу этого в поле ‘продолжения’ отсутствуют также некоторые другие важные семантические характеристики, свойственные полям ‘начала’ и ‘конца’ — в частности, идея наблюдаемости, тесно связанная именно с идеей существования. Начало и конец существования могут быть заметны наблюдателю, и поэтому у глаголов с этим значением развиваются значения начала и конца наблюдаемости: *Солнце появилось из-за тучи, Солнце исчезло за тучей*, но не **Солнце продолжалось на ясном небе* (ср. *Солнце продолжало сиять на небе*).

В то же время некоторые системообразующие смыслы [7], пронизывающие поля ‘начала’ и ‘конца’, свойственны и полю ‘продолжения’, например, ‘причина’, ‘желание’, ‘ожидания’, ‘оценка говорящего’. Это поле чувствительно также к различиям между разными типами предикатов [8, с. 75–96], т.е. отражает существующую в языке иерархию агентивности. Поле ‘продолжения’ различает действия и деятельности, процессы

и состояния, события, мероприятия, временные периоды. Некоторые из семантических противопоставлений в данном поле коррелируют с видовыми и синтаксическими различиями.

Частичная симметричность начала и конца и высокая степень асимметрии между этими фазами и фазой продолжения неудивительны: начало и конец до известной степени предполагают друг друга, поскольку конец одной ситуации имплицитно начало другой; таким образом, в идею начала до некоторой степени заложено представление о том, что было до него, а в идею конца — представление о том, что будет после. На бытовом уровне это представление отражено в религиозных и мифологических представлениях, на обрядовом уровне — в бесчисленных ритуалах перехода, или “rites of passage” [9].

Ритуалы перехода всегда маркируют как начало, так и конец разных жизненных этапов, и в них представлены три фазы — предпороговая (“preliminal”), пороговая (“liminal”) и послепороговая (“postliminal”). На языковом уровне это выражается в том, что у предикатов со значением ‘начала’ может присутствовать валентность Источника (*появиться откуда-л., возникнуть из чего-л., образоваться из чего-л.*), а у предикатов со значением ‘конца’ — валентность Конечной точки (*исчезнуть куда-л., пропасть где-л.*). Интересно, что далеко не все предикаты начала и конца имеют такую валентную структуру, поскольку, в отличие от жизни, где началу всегда что-то предшествует, а за концом всегда что-то следует, язык может фокусировать внимание лишь на интересующей его фазе; ср. невозможность **начаться из чего-л.* или **закончиться куда-л.*

Однако идея порога есть в обоих полях, и она отличает их от поля продолжения, которое семантически представляет собой несостоявшийся переход: вопреки ожиданиям, конец старой ситуации или начало новой не наступают. Эта семантическая особенность определяет собой многие другие черты семантического поля ‘продолжения’.

Ниже представлено описание основной части поля ‘продолжения’, а именно глаголов *продолжать, удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать, отсрочить, отложить; медлить, оттягивать; растягивать; тянуть, затягивать*; а также *канителиться, копаться, валандаться и возиться*.

Эти глаголы описывают целенаправленные **действия субъекта, направленные на сохранение status quo**: *продолжать, удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать, отсрочить, отложить; медлить, оттягивать; растягивать; тянуть, затягивать*. Также в это поле входят глаголы со

значением **поведения**, которое говорящий воспринимает как контролируемое субъектом и при этом не направленное на то, чтобы произошла желательная для говорящего смена ситуации: *канителиться, копать, валандаться и возиться*.

Декаузативы *продолжаться, длиться, растягиваться, тянуться*, которые сочетаются с неагентивными субъектами и описывают неконтролируемые ситуации (*Буря продолжалась, Заседание растянулась, Этот год тянулся бесконечно*) в данной работе не рассматриваются.

На основе корпусного анализа сочетаемости (использовался корпус RuTenTen на ресурсе Sketch Engine, в первую очередь скетчи слов, и Национальный корпус русского языка) предлагается описание семантических противопоставлений в поле ‘продолжения’, описание индивидуальных семантических особенностей каждого из глаголов, а также описание роли конструкций и видовых форм в выражении этих особенностей.

Семантика поля ‘продолжения’

Рассматриваемые глаголы подаются в той видовой форме, которая является для них более частотной, менее частотная подается в скобках. В состав рассматриваемой части поля входят глаголы *продолжать* (СОВ *продолжить*, 9% от общего числа употреблений), *удлинить* (НЕСОВ *удлинить*, 14% от общего числа употреблений), *увеличить* (НЕСОВ *увеличивать*, 35% от общего числа употреблений), *продлить* (НЕСОВ *продлевать*, 18% от общего числа употреблений), *пролонгировать* (СОВ и НЕСОВ), *отсрочить* (НЕСОВ редк. *отсрочивать*, 6% от общего числа употреблений), *отложить* (НЕСОВ *откладывать*, 32% от общего числа употреблений), *медлить* (СОВ *нет*), *оттягивать* (СОВ *оттянуть*, 47% от общего числа употреблений), *растягивать* (СОВ *растянуть*, 41% от общего числа употреблений), *тянуть* (СОВ *нет*), *затягивать* (СОВ *затянуть*, 38% от общего числа употреблений), *разг. канителиться* (СОВ *нет*), *разг. копать* (СОВ *нет*), *разг. валандаться* (СОВ *нет*), *разг. возиться* (СОВ *нет*).

У некоторых глаголов идея продолжения представлена в синхронно основном значении (*продолжать, продлить, пролонгировать, отсрочить; канителиться, копать, валандаться, возиться*), у некоторых — в метафорически производном (*удлинить, увеличить, отложить; оттягивать; растягивать; тянуть, затягивать*). Легко заметить, что источником метафоры являются глаголы со значением увеличения линейных параметров, в первую очередь длины, с которой метафорически соотносится идея временной длительности (*удлинить*). Увеличение длины (т.е. длительности,

применительно к времени) может достигаться за счет деформации объекта (*оттягивать; растягивать; тянуть*).

Также представлена идея перемещения в пространстве (*отложить*), где метафорическая связь устанавливается между объектом в пространстве и моментом во времени. *Отложить* в пространственном значении значит переместить объект на расстояние, более далекое от субъекта, чем то, на котором он был (*отложить в сторону, отложить подальше*, но не **отложить поближе к себе*); *отложить* во временном значении значит переместить начало новой ситуации дальше в будущее от момента референции, чем предполагалось (*отложить на попозже*, но не **отложить на пораньше*).

Заметна корреляция между семантикой глаголов и их аспектуальными свойствами, в первую очередь сравнительной встречаемостью видовых форм. У глаголов, у которых в фокусе внимания длительная фаза ситуации, количественно преобладает реализация в форме НЕСОВ. При этом неважно, имеется ли в виду **фаза перед началом действия** (*оттягивать*), **само действие** (*продолжать; растягивать, возиться*) или возможно и то, и другое (*затягивать*).

У тех глаголов, у которых в фокусе внимания **границы** ситуации, количественно преобладает реализация в форме СОВ (*удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать, отсрочить, отложить*). При этом неважно, находятся ли в фокусе внимания **общие временные границы** ситуации, так сказать, ее временной размер (*удлинить, увеличить*), сдвиг ее **конца** по сравнению с ожидаемым временем (*продлить, пролонгировать*) или сдвиг ее **начала** по сравнению с ожидаемым временем (*отсрочить, отложить*).

Общую часть значения этих глаголов можно сформулировать следующим образом:

(1) ‘Человек X делает так, что в момент времени t имеет место ситуация, которая имела место до момента t; можно было ожидать, что в момент t ситуация не будет иметь места, а будет иметь место другая ситуация’.

Данная часть поля ‘продолжения’ структурирована в соответствии со следующими семантическими противопоставлениями:

1) тип ситуации и степень контроля субъекта над ней — действие, состояние, событие, мероприятие, временной период;

2) ожидания относительно прекращения ситуации;

3) фаза ситуации, на которой сфокусировано ожидание — начало новой ситуации или конец старой;

4) наличие фиксированного времени ожидаемой смены ситуации;

5) причина того, что старая ситуация не заканчивается или новая ситуация не начинается;

6) отношение говорящего к тому, что ситуация продолжает иметь место.

В разных видовых формах могут происходить некоторые сдвиги значения.

Глагол *продолжать*

Глагол *продолжать* обычно относится к **действиям**: *Вася продолжает работать в этой фирме; Ваня продолжает учебу в университете*. Возможно также употребление с **состояниями**: *Маша продолжает болеть*. Компонент ожидания окончания ситуации выражен минимально: можно было предположить, что ситуация уже не будет иметь места в момент, о котором идет речь, но ее конец никак специально не планировался.

Ожидание относится именно к **концу** старой ситуации: *Вася продолжает работать* значит, что Вася работал в этой фирме раньше и работает в момент, о котором идет речь, хотя можно было предположить, что в этот момент он там уже не будет работать.

Глагол *продолжать* не предполагает никакого фиксированного времени, в которое ожидается смена ситуации. Он также нейтрален с точки зрения **отношения говорящего**: тот факт, что ситуация имеет место, а не меняется, никак не оценивается: ср. *Он продолжал работать* vs. *Он продолжал бездельничать*.

Однако в плане частотности глагол *продолжать* демонстрирует тенденцию к употреблению в контекстах, когда речь идет о продолжении положительно оцениваемой деятельности, и само поведение субъекта оценивается также положительно: ср. *упорно <настойчиво, спокойно, упрямо, невозмутимо> продолжать* (предполагается упорство субъекта и готовность преодолевать препятствия); *продолжать работать <играть, разговаривать, действовать, бороться, пользоваться>*; *продолжать работу <обучение, образование, учебу, карьеру, разговор, беседу, сотрудничество, традиции>*. Иногда, впрочем, возможна отрицательная оценка (*долго <бесконечно> продолжать*), что показывает, что эта тенденция имеет прагматическую, а не семантическую природу.

Причиной того, что ситуация не меняется, являются либо **целенаправленные действия** субъекта,

если речь идет о действиях или деятельности (*продолжать работать*), либо **обстоятельства**, если речь идет о состояниях (*продолжать болеть*).

В форме СОВ *продолжить* глагол указывает только на целенаправленные действия, и усиливается компонент ожидания смены ситуации: невозможно **Маша продолжила болеть*; ср. также *Несмотря на несогласия, стороны решили продолжить переговоры; Необходимо продолжить насильно прерванную традицию*.

В форме СОВ также невозможно выражение валентности добавленного времени — срока, на который продлилась ситуация, которое возможно в форме НЕСОВ при помощи длительной конструкции: *Он еще полчаса продолжал меня распекавать, Он еще долго продолжал кидать камни в реку*; но не **Он еще полчаса продолжил меня распекавать, *Он еще долго продолжил кидать камни в реку*. Это связано с тем, что *продолжать* — неопределенный стальной глагол, а *продолжить* — глагол моментальный¹. В этом смысле пара *продолжать-продолжить* или, точнее, *продолжить-продолжать* отличается от остальных видовых пар в этом поле.

В некоторых других парах представлены перфектные отношения, где глаголы НЕСОВ и глаголы СОВ почти синонимичны и обозначают моментальные действия: *удлинять-удлинить, увеличивать-увеличить, продлевать-продлить* и двувидовой глагол *продолговать*; ср. *Они нам удлиняют / удлинили / увеличивают / увеличили каникулы; Они продлевают / продлили / пролонгируют / пролонгировали соглашение*. В этих парах валентность добавленного времени может в обеих видовых формах выражаться делимитативными обстоятельствами типа *до X-а* и *на X*: *Он нам удлиняют / удлинили / увеличивают / увеличили каникулы на три дня / до десятого января; Они продлевают / продлили / пролонгируют / пролонгировали соглашение на три месяца / до начала декабря*.

В некоторых парах представлены отношения предельности: ср. *затягивать — затянуть*. В этих парах валентность добавленного времени обычно выражается в форме СОВ при помощи делимитативных обстоятельств: *надолго затянуть, затянуть на три месяца, затянуть до декабря*. Выражение этой валентности в форме НЕСОВ возможно только при указании **неточного** срока: *надолго затягивать*.

Синтаксические особенности глагола *продолжать* таковы: *продолжать* управляет инфинитивом или существительным в винительном падеже, если речь идет о **действиях** субъекта: *продолжать*

¹ Об аспектуальных свойствах этой пары см. [10].

работать, продолжать работу. Продолжать управляет инфинитивом, если речь идет о **состояниях** субъекта: *продолжать болеть*, но не **продолжать болезнь*.

Без дополнения в императиве глагол *продолжать* указывает на просьбу продолжать то действие, которое субъект делает в настоящий момент, часто речевое (*говорить, читать вслух, рассказывать*): *Продолжайте, пожалуйста*. Без дополнения в изъянительном наклонении указывает только на **речевые действия**: *Он продолжал: "Нам нужно выработать план совместных действий"*.

Глаголы *удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать*

Следующую группу составляют глаголы *удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать*.

Глаголы *удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать* указывают на **временные периоды**: *удлинить <увеличить> срок службы в армии; удлинить <увеличить> каникулы; продлить срок подачи документов; продлевать <увеличивать, удлинять> срок работы батарейки <время работы портативных устройств>*.

При этом *удлинить, продлить* и в меньшей мере *увеличить* могут использоваться как для описания таких временных периодов, границы которых **контролируются** человеком (*удлинить отпуск, каникулы, горнолыжный сезон, новогодние праздники, срок хранения продуктов, срок действия батареек, срок службы в армии, сроки эксплуатации мотора, время сна; увеличить отпуск, каникулы, срок службы батарейки, срок давности преступления, время работы паспортных столов*), так и для описания **естественных** временных периодов, над которыми человек не имеет полного контроля (*жизнь, выживаемость пациентов*).

Глагол *продлить* может также описывать ситуации, имеющие **фиксированную** длительность: *продлить контракт <арест, лицензию, полномочия, мораторий, визу, соглашение, перемирие, подписку на журнал>*. Он может относиться и к **состояниям**; ср. *продлить себе удовольствие; продлевать чьи-л. страдания <мучения, молодость>; продлить цветение*.

Двувидовой глагол *пролонгировать*, имеющий более специальное значение, сочетается преимущественно с названиями **официальных, обычно финансовых или юридических, соглашений**, имеющих **фиксированную** длительность: *пролонгировать кредит <договор, заем, соглашение, контракт, полномочия, полис, лицензию>*. Он может указывать на регулярно повторяющееся, рутинное действие обновления соглашения, когда ситуация не

просто продлевается, а как бы полностью начинается заново: *автоматически <ежегодно, своевременно> пролонгировать*.

Возможны также некоторые другие специальные, в первую очередь медицинские, употребления, где речь идет о менее контролируемых ситуациях; ср. *пролонгировать действие таблеток <эффект препарата, беременность>*; ср. похожее употребление у глагола *продлить* (*продлить жизнь / молодость*).

Все глаголы данной группы предполагают ожидание смены ситуации и, более того, наличие **фиксированного времени** этой смены: *Обычный срок действия батареек – три месяца, но современные технологии позволяют его продлить <увеличить>; Недельные каникулы удлинит за счет выходных; Договор, который заканчивался в декабре, удалось пролонгировать*.

У всех этих глаголов есть валентность “добавленного времени”, т.е. отрезка времени, на который увеличивается длительность ситуации по сравнению с изначально предполагаемой. Этот дополнительный срок может иметь **приблизительное** или **точное** (только точное для официального *пролонгировать*) выражение: *немного <сильно, существенно, серьезно, ощутимо, заметно> удлинить <увеличить, продлить>; удлинить <увеличить, продлить> срок подачи документов на неделю, пролонгировать договор на год*.

Причиной временного сдвига являются чьи-либо **сознательные действия**: субъект действует, поскольку заинтересован в том, чтобы имеющая место ситуация продолжалась.

Глаголы данной группы нейтральны в отношении оценки говорящего: они не предполагают ни положительной, ни отрицательной оценки.

Все эти глаголы управляют существительным в винительном падеже со значением ситуации: *удлинить срок действия контракта, увеличить отпуск, продлить жизнь, пролонгировать договор*.

Они также управляют предложно-именной группой *на* с винительным падежом в значении **срока, на который сдвигается конец старой ситуации**: *удлинить, <увеличить> каникулы на три дня, продлить <пролонгировать> договор на год*. Также возможно выражение значения срока группой с предлогом *до* и родительным падежом: *Материнский капитал продлили до 2018 года; Договор пролонгировали до следующего года*.

Глаголы *отсрочить* и *отложить*

Глаголы *отсрочить* и *отложить* во многом близки рассмотренной группе *удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать*.

Однако если *удлинить, увеличить, продлить, пролонгировать* указывают на сдвиг **конца** старой ситуации, то *отсрочить* и *отложить* указывают на сдвиг **начала** наступления новой ситуации: *продлить поездку на три дня* значит перенести ее **конец** на три дня, *отсрочить* <*отложить*> *поездку* – значит перенести на три дня ее **начало**.

Глагол *отсрочить* употребляется, когда речь идет о **мероприятиях** или **событиях**: *отсрочить вступление* <*отступление*>; *отсрочить приговор* <*казнь, месть, наказание*>; *отсрочить нововведение*; *отсрочить свадьбу* <*оглашение приговора, заседание, съезд, выборы, свадьбу*>; *отсрочить крах* <*дефолт*>; *отсрочить кончину* <*гибель*>. В случае **неконтролируемых событий** подразумевается, что прилагаемые субъектом усилия влияют на общую ситуацию, сдвигая время наступления новой ситуации.

Глагол *отложить* употребляется с обозначениями **мероприятий**, но не с названиями неконтролируемых событий: *отложить свадьбу* <*оглашение приговора, казнь, заседание, съезд, свадьбу, ратификацию договора, разбирательство, приезд*>, но не **отложить гибель*, **отложить кончину*.

Вообще, эти глаголы предполагают ожидание начала новой ситуации и наличие **фиксированного времени** этого начала: *Свадьба была назначена на 1 июня, но ее в очередной раз отсрочили* <*отложили*>.

Они могут указывать на **точный** или **неточный срок**, на который сдвигается время начала новой ситуации: *ненадолго* <*временно, немного*> *отсрочить*; *отсрочить запуск завода на год*; *отсрочить* <*отложить*> *свадьбу на три месяца*.

Также возможно выражение значения этого срока группой с предлогом *до* и родительным падежом: *Свадьбу отложили* <*отсрочили*> *до весны*; *отложить до праздников* <*до выходных, до каникул, до следующего года, до весны, до осени, до лета, до зимы, до утра, до вечера*>.

Наконец, для глагола *отложить* возможно указание на **точное время**, на которое переносится начало новой ситуации: *отложить на сентябрь* <*на следующий год*>, но не **отсрочить на следующий год*.

Причиной временного сдвига являются чьи-то **сознательные действия**. Субъект действует, поскольку считает, что для наступления новой

ситуации необходимы более благоприятные обстоятельства, которые сложатся в будущем.

Эти глаголы нейтральны в отношении оценки говорящего: сами по себе они не предполагают ни положительной, ни отрицательной оценки. В соответствующих контекстах такая оценка может вводиться, часто при помощи наречий; ср. *постоянно* <*бесконечно, долго*> *откладывать* (отрицательная оценка); *благоразумно отложить введение новых правил* (положительная оценка).

Глаголы *медлить* и *оттягивать*

Глаголы *отсрочить* и *отложить* сближаются с группой *медлить* и *оттягивать* по признаку фазы ситуации: *медлить* и *оттягивать* также указывают на сдвиг в ожидаемом времени **начала** новой ситуации: *медлить с принятием решения*; *оттягивать расставание*.

В отличие от *отсрочить* и *отложить*, *медлить* и *оттягивать* не предполагают **точного** ожидаемого времени начала новой ситуации, равно как и **точной длительности** периода, на который сдвигается ее наступление. Однако они также указывают на существенное **нарушение** естественных **ожиданий** относительно начала новой ситуации: фразы типа *медлить с принятием решения*; *оттягивать расставание* предполагают, что в описываемый момент времени решение уже должно было быть принято, а расставание должно было произойти.

При этом у глагола *оттягивать* возможно выражение идеи неопределенного срока, на который откладывается начало новой ситуации, наречием или группой с предлогом *до*: *бесконечно оттягивать неприятный разговор* (но не **Он бесконечно оттянул неприятный разговор*); *Не стоит надолго оттягивать поход к врачу*; *Наполеон надолго оттянул свою гибель*; *оттянуть/оттягивать все до последнего момента*. В форме СОВ, но не в форме НЕСОВ, возможно также выражение точной длительности сдвига: *оттянуть отъезд на пять часов*.

Обычно эти глаголы относятся к собственным **действиям субъекта**: ср. *медлить с отплытием*, *оттягивать свадьбу* (речь идет об отплытии и свадьбе субъекта) vs. *отложить рейс*, *отсрочить выборы* (речь идет о том, что будут делать другие люди).

Ср. также *оттягивать отъезд* <*расставание*>, *медлить с ответом* <*визитом, решением, обращением, женитьбой, возвращением, местью*>; *медлить уйти* <*расставаться с ней*>. Для глагола *оттягивать*, впрочем, возможно употребление применительно к неконтролируемым **событиям**, подобно глаголу *отсрочить*; ср. *оттягивать развязку* <*расплату*>.

Причина сдвига во времени начала новой ситуации — это **нерешительность** или **нежелание** ее наступления, которые испытывает субъект: ср. *медлить с ответом* <предложением руки и сердца> (субъект не может принять решение о том, каков должен быть ответ или не решается предложить руку и сердце); *оттягивать возвращение домой* (субъект не хочет возвращаться домой).

Оба глагола допускают, но не требуют, отрицательную оценку говорящим нерешительности субъекта: *нельзя* <незачем> *медлить*; *медлить непростительно* <непозволительно, недопустимо>; *нарочито* <намеренно, нарочно> *медлить*; *намеренно* <нарочно, умышленно, преднамеренно, искусственно> *оттягивать*.

Оттягивать управляет существительным в винительном падеже: *оттягивать отъезд*. Возможно выражение идеи неопределенного срока, на который откладывается начало новой ситуации, наречием (обычно в форме НЕСОВ) или группой с предлогом *до* (в формах СОВ и НЕСОВ): *бесконечно оттягивать неприятный разговор*; *Не стоит надолго оттягивать поход к врачу*; *оттянуть все до последнего момента*. В форме СОВ возможно выражение точной длительности сдвига: *оттянуть запуск продукта на три дня*.

Корреляция между формой СОВ и возможностью выражения точной длительности сдвига характерна и для некоторых других глаголов данного поля, хотя и не для всех. В принципе семантика делимитативности свойственна глаголам СОВ (ср. делимитативы СОВ на *по-*), однако обстоятельственные способы выражения этого смысла могут сочетаться и с результативными, а также интенциональными значениями НЕСОВ; ср. в рассматриваемом поле *Каникулы продлевают / удлиняют / увеличивают на три дня*; *Договор пролонгируют на год*.

Однако фразы типа [?]*Он оттягивает поход к врачу на три дня*, [?]*Он растягивает удовольствие на три часа*, [?]*Он затягивает процесс на два года* представляются прагматически странными по следующей причине: субъект *продлевать*, *увеличивать*, *удлинять*, *продлонгировать* в большей степени **планирует** и **контролирует** общую ситуацию, чем субъект *оттягивать*, *растягивать*, *затягивать*. Соответственно, и результат, в том числе длительность ситуации, ему заранее известна. Что касается субъекта *оттягивать*, *растягивать*, *затягивать*, то он лишь совершает **попытку** сдвинуть ситуацию во времени, а о степени удачности этой попытки заранее ничего не известно; **нет у субъекта и четкого плана**, на сколько именно он хочет эту ситуацию сдвинуть. Поэтому результат

(масштаб временного сдвига) можно оценить по фактум (в форме СОВ), но нельзя спланировать заранее (в форме НЕСОВ).

Медлить употребляется в конструкции с предлогом *с* и творительным падежом: *медлить с решением*. В уходящих употреблениях возможна конструкция с инфинитивом: *Он медлил уходить*. Возможно также употребление без дополнения: *Он медлил*; *Не медли!* В таких случаях речь идет о том действии, которое ожидается от субъекта.

Глаголы *тянуть*, *растягивать* и *затягивать*

Группа *медлить* и *оттягивать* сближается с группой *тянуть*, *растягивать* и *затягивать* по признаку причины временного сдвига в смене ситуации, а также оценки говорящего, однако отличается от нее по признаку фазы ситуации.

Тянуть, *растягивать* и *затягивать* так же, как *медлить* и *оттягивать*, предполагают **нежелание** субъекта, чтобы ситуация сменилась; однако это часто связано не с нерешительностью или трудностью выполнения какого-л. действия, а с желанием выиграть время и таким образом повлиять на исход ситуации: *намеренно / искусственно тянуть / затягивать / растягивать следствие*.

Глагол *растягивать* может предполагать нежелание субъекта, чтобы приятное для него **состояние** заканчивалось: *растягивать удовольствие, нарочно растягивать мучения / агонию жертвы* (здесь неприятное состояние испытывает другой человек, а субъект действия *растягивать* испытывает удовольствие).

Глаголы *тянуть* и *затягивать* обычно указывают на **отрицательную оценку** говорящим имеющего место промедления, которое воспринимается как искусственное препятствие, нарушающее естественный ход событий: *умышленно* <намеренно, преднамеренно> *затягивать*; *необоснованно* <неоправданно> *затягивать*; *долго* <бесконечно> *тянуть*; *нарочно тянуть*; *Надоело тянуть*; *Хватит тянуть*.

Для *растягивать* эта оценка возможна, но не обязательна: сочетание *растягивать удовольствие* не несет отрицательной оценки.

В употреблении с прямым дополнением *тянуть*, *растягивать* и *затягивать* указывают на то, что сдвигается **конец** старой ситуации: *тянуть переговоры*, *растягивать удовольствие*, *затягивать процесс*.

Для глагола *растягивать* другое употребление невозможно; ср. следующие сочетания, которые указывают на то, что сдвигается срок **окончания** уже имеющей место ситуации: *растягивать*

следствие <процесс, сроки>; *растягивать сеанс* <совещание, операцию, время, паузу>; *растягивать удовольствие* <миг торжества, минуту, мгновение>.

Однако глаголы *тянуть* и *затягивать* в конструкции с предлогом *с* и творительным падежом могут также вводить указание на то, что откладывается **начало** новой ситуации: *тянуть с отъездом*, *Не стоит затягивать с решением этого вопроса*; *затягивать с релизом* <с обращением, с визитом, с ратификацией, с походом к врачу, с обследованием, с посещением, с выплатами, с лечением, с покупкой, с отправкой товара, с заменой двигателя>; *тянуть с пресс-релизом* <женитьбой, разводом, визитом, ратификацией, обнаружением документа, выплатами, ответом, принятием решения>. Все эти фразы означают, что субъект отодвигает начало новой ситуации, а не завершение уже начавшейся ситуации.

Обычно у глаголов *тянуть* и *затягивать* в конструкции с винительным употребляются существительные со значением **длительных процессов** (*тянуть / затягивать следствие / торг / процесс / переговоры*), а в конструкции с творительным — со значением **моментальных действий** (*тянуть / затягивать с решением*).

При употреблении одного и того же существительного в разных конструкциях возникает разница в интерпретации: *тянуть / затягивать расследование* значит, что оно уже идет и никак не закончится, а *тянуть / затягивать с расследованием* значит, что оно никак не начнется.

Растягивать управляет существительным в винительном падеже в значении ситуации: *растягивать удовольствие*.

Растягивать также управляет группой с *до* со значением **срока конца старой ситуации**, обычно в форме СОВ в случае, если указывается точный срок: *растянуть выплаты до 2015 года* (значит, что выплаты закончились в 2015 году), *растягивать до бесконечности*.

В форме СОВ может также возникать валентность **общей длительности ситуации**, которая выражается группой с предлогом *на*: *растянуть собрание на два часа*, *растянуть выплаты на десять лет*, *растянуть школьное образование на 12 лет*. Фразы типа *растянуть X на время Y* значат, что ситуация X заняла время Y, что существенно больше, чем ожидалось.

В этом отношении временное значение глагола *растянуть* отличается от его основного, пространственного значения, в котором группа с *на* может обозначать и общую длину объекта (*растянуть*

веревку на двадцать метров), и длину, добавленную в результате деформации (*растянуть эспандер на пятьдесят сантиметров*).

Тянуть и *затягивать* управляют существительным в винительном падеже в значении ситуации, чаще в интерпретации **отложенного конца**: *тянуть / затягивать судебное разбирательство* (оно закончилось позднее ожидаемого). В интерпретации **отложенного начала** они чаще употребляются в конструкции с предлогом *с* и творительным падежом: *тянуть / затягивать с решением* (оно началось позднее ожидаемого).

Для *затянуть* в форме СОВ также возможно управление группой с предлогом *на*, однако в отличие от *растягивать*, не только в значении **общей увеличившейся длительности ситуации**, но и в значении **срока, на который сдвинулось время конца старой ситуации** по сравнению с ожидаемым: *затянуть процесс на десять лет* [процесс длился десять лет] vs. *затянуть поставки на несколько дней* [поставки отложились на несколько дней]. В первом случае реализуется интерпретация отложенного конца, во втором — отложенного начала.

Фразы типа *растянуть выплаты на десять лет* значат, что выплаты **продолжались** в течение десяти лет (что существенно дольше ожидаемого), а фразы типа *затянуть выплаты на десять лет* могут значить и то, что выплаты **продолжались** в течение десяти лет, и то, что выплаты **начались** на десять лет позже, чем ожидалось.

Ср. также примеры из НКРЯ, где фразы с *растянуть* указывают на **общую длительность** ситуации: *В последнем, растянутом на три дня туре для “Зенита” был важен не только собственный матч (“Петербургский Час пик”, 2003.09.24); Поэтому вопрос не в том, чтобы нынешнее школьное образование растянуть на двенадцать лет (“Красноярский рабочий”, 2003); Если возню растянут на 10 лет, мы потеряем очень много денег (“Российская газета”, 2003.05.15).*

Для *затянуть* в НКРЯ встречаются обе интерпретации: *Конечно, совсем не выполнить приказа Севлага он не может, но затянуть мою отправку на несколько дней — это в его силах* (Е.С. Гинзбург. Крутой маршрут) [срок, на который сдвинулось время конца старой ситуации] vs. *Дело, о котором я ходатайствовал, затянул на несколько лет, когда его можно было бы провести в три или четыре месяца* (Николай Варенцов. Слышанное. Виденное. Передуманное. Пережитое) [общая длительность ситуации].

Затягивать, как и *растягивать*, также может управлять группой с *до* со значением

срока конца старой ситуации, обычно в форме СОВ в случае, если указывается точный срок: *затянуть обсуждение до начала февраля, затягивать до бесконечности*.

Глаголы канителиться, копаться, валандаться, возиться

По признаку **отрицательной оценки** глаголы *тянуть* и *затягивать* сближаются с четырьмя последними глаголами группы – разговорными синонимами *канителиться, копаться* и *валандаться, возиться*.

Однако если в случае *тянуть, затягивать* говорящий осуждает субъекта за недобросовестность, умышленные и не вполне законные действия с целью повлиять на общую ситуацию, то в случае *канителиться, копаться* и *валандаться, возиться* причиной сдвига ситуации во времени и, соответственно, предметом осуждения говорящего служит то, что говорящий воспринимает как лень, неорганизованность и медлительность субъекта.

В остальном *канителиться, копаться* и *валандаться, возиться* составляют достаточно обособленную группу.

Они указывают на то, что субъект долго не **начинает** того действия, которое он должен выполнять (*канителиться, копаться* и *валандаться*), или долго не **заканчивает** его (*канителиться, валандаться, копаться* и *возиться*), обычно в силу лени или неорганизованности; ср. *Они очень долго валандались / канителились / копались с оформлением документов* [либо не могли начать их оформлять, либо не могли закончить]; *Они долго возились с оформлением документов* [долго не могли закончить их оформлять]; *Начинай / заканчивай делать уроки, сколько можно копаться; Заканчивай уроки, сколько можно возиться*.

Субъект использует драгоценное время **неэффективным**, с точки зрения говорящего, образом: *Ну сколько можно валандаться / канителиться, помой уже посуду; Иди сюда, что ты там копаешься; Вечно он копается; Он бесконечно возился с ремонтом*.

Глаголы *валандаться* и *возиться*, но не *канителиться* и *копаться* могут также указывать на то, что действие занимает много времени или совершается медленно в силу своей **трудности**: *Сложный перевод, долго придется валандаться / возиться / *копаться / *канителиться*. В этом случае отрицательная оценка снимается.

Для *возиться* это наиболее характерно: *С мотором придется долго возиться; Он долго возился с засовом и наконец открыл его*. В подобных примерах

возиться указывает на длительное, требующее времени и усилий, действие с каким-либо объектом, направленное на приведение объекта в желаемое состояние.

Канителиться и *валандаться* могут указывать также просто на **бессмысленное**, с точки зрения говорящего, **времяпрепровождение**, не связанное с выполнением каких бы то ни было действий, особенно при употреблении с обстоятельствами места и без указания на ситуацию: *Некогда мне тут с вами валандаться / канителиться, мне работать надо; Не делает он уроки, где-то на улице валандается; Он уже два часа канителится и ничего не делает*.

В подобных контекстах значение этих глаголов близко к значению выражений типа *шляться, ошиваться, валять дурака*. Особенно это характерно для глагола *канителиться*; ср. примеры из НКРЯ: *Вот так и канителились, ром попивая, но в выигрыше пока был только я* (Борис Васильев. Картежник и бретер, игрок и дуэлянт); *Ведь я тут со вчерашнего вечера канителюсь и ничего не знаю* (Артем Веселый. Россия, кровью умытая).

Канителиться, копаться и *валандаться* употребляются в конструкции с предлогом *с* и творительным падежом: *долго канителиться / копаться / валандаться с оформлением документов* в интерпретации отложенного **конца** и отложенного **начала**: подобные фразы амбивалентны и могут обозначать либо то, что субъект долго не начинает оформление документов, либо то, что начав, он долго не может его закончить.

Для глаголов *копаться* и *валандаться* предпочтительной является интерпретация отложенного конца (субъект долго выполняет действие), особенно с **длительными** ситуациями и при выраженной валентности **общей длительности ситуации**: *Я с этим переводом три недели валандалась; полчаса копаться с одним упражнением; Он целый вечер копался с уроками*.

Также возможно употребление без дополнения в обеих интерпретациях: *Хватит канителиться / копаться / валандаться!*

Возиться употребляется в конструкции с предлогом *с* и творительным падежом, а также без дополнения в интерпретации отложенного конца: *долго возиться с оформлением документов* (долго не заканчивать оформление документов); *Заканчивай уроки, хватит возиться. Некогда возиться; подолгу возиться; допоздна возиться; возиться с уроками <с подготовкой, с бумагами>; Хватит <кончай> возиться*.

Заключение

В заключение можно сказать, что для рассмотренного поля ‘продолжения’ релевантны следующие типы семантических противопоставлений: 1) тип ситуации и степень контроля субъекта над ней (действие, состояние, событие, мероприятие, временной период); 2) ожидания относительно прекращения ситуации; 3) фаза ситуации, на которой сфокусировано ожидание — начало новой ситуации или конец старой; 4) наличие фиксированного времени ожидаемой смены ситуации; 5) причина того, что старая ситуация не заканчивается или новая ситуация не начинается; 6) отношение говорящего к тому, что ситуация продолжает иметь место.

Большая часть глаголов указывает на действия; глаголы примерно равным образом распределяются по признаку фазы ситуации: часть глаголов указывает на сдвиг конца имеющей место ситуации, часть — на сдвиг начала новой ситуации, для некоторых глаголов возможны обе интерпретации. В последнем случае разграничение интерпретаций может происходить при помощи конструкций; так, конструкция с прямым дополнением тяготеет к интерпретации отложенного конца, а конструкция с предлогом *с* и творительным падежом — к интерпретации отложенного начала.

Временной сдвиг в смене ситуации может концептуализоваться разными способами, в зависимости от семантики глагола. Если в фокусе внимания длительность ситуации (неважно, идет ли речь об ожидании конца старой ситуации или начала новой), то идея временного сдвига может реализоваться двумя способами. Первый способ — это валентность **добавленного времени**: *увеличить / удлинить / продлить / пролонгировать на два месяца; отложить / отсрочить на месяц; оттянуть / затянуть на два дня; продлить / пролонгировать / оттянуть / затянуть до следующего года; отложить / отсрочить до следующего месяца*. Второй способ — это валентность **общей длительности** ситуации: *растянуть / затянуть на два часа*.

Если в фокусе внимания время смены ситуации, то идея временного сдвига реализуется указанием на **момент** этой смены (возможно только для глагола *отложить*): *отложить на сентябрь*.

Существенное преобладание глаголов первого типа соотносится с общей семантикой поля ‘продолжения’: в отличие от пунктивных ‘начала’ и ‘конца’, ‘продолжение’ по своей семантической природе скорее дуративно.

Выражение идеи временного сдвига коррелирует с видовой формой глагола и с семантикой контроля в его значении: выражение точной длительности ситуации или точной длительности срока, на

который сдвигается смена ситуации, обычно возможно при глаголах в форме СОВ, если глагол не предполагает высокой степени контроля и планирования (*Он оттянул отъезд на три дня, но не ?Он оттягивает отъезд на три дня*). Однако у глаголов, которые предполагают высокую степень контроля и планирования, выражение точной длительности срока возможно и при глаголах в форме НЕСОВ (*Они продлевают нам контракт на год*).

В плане оценки в поле ‘продолжения’ наблюдается некоторая асимметрия: есть нейтральные глаголы, и есть глаголы, выражающие отрицательную оценку, однако глаголы, выражающие положительную оценку сдвига в смене ситуации, в русском языке не представлены.

Отдельно можно отметить, что интересный контраст глаголам продолжения в отношении признака фазы ситуации составляют как некоторые глаголы поля ‘конца’, так и некоторые глаголы поля ‘начала’.

Как было отмечено, существует параллелизм между словами типа *удлинить, продлить*, с одной стороны, и *отсрочить, отложить*, с другой. В первом случае речь идет о том, чтобы сдвинуть в будущее конец старой ситуации (*продлить на три дня*), а во втором случае — сдвинуть начало новой (*отложить на три дня*). В обоих случаях мы имеем дело со сдвигом в будущее, и поэтому оба типа глаголов относятся к классу продолжения — продолжения старой ситуации или продолжения наступления новой ситуации.

Между тем, параллелизм между этими двумя типами ситуаций можно продлить и в другую сторону. Имеются ситуации, когда сдвиг начала или конца происходит не в сторону более позднего момента, а в сторону более раннего. Эти ситуации выражаются некоторыми глаголами поля ‘конца’ типа *перестать, прекратить, прервать, бросить, покончить с чем-л.* (конец ситуации сдвигается на более раннее время, чем можно было ожидать) и некоторыми глаголами поля ‘начала’: ср. *предвосхищать события, опережать события, предупреждать чьи-л. желания* (начало ситуации наступает раньше, чем ожидалось). Обе эти ситуации родственны продолжению, но противоположны ему; здесь можно видеть антонимию типа “раньше — позже”.

Интересно при этом, что в поле ‘конца’ речь идет о непосредственной каузации более раннего конца ситуации, в то время как в поле ‘начала’ каузация более опосредована. Фразы типа *перестать работать, прекратить общение, бросить курить* указывают на автокаузацию — субъект X в силу каких-то соображений кончает действие или деятельность Y раньше, чем наступает их

ожидаемое завершение. Фразы типа *прервать чужой разговор, покончить с пьянством* указывают на каузацию X-ом конца действий или деятельности Y раньше их ожидаемого завершения.

Однако фразы типа *предвосхищать / опережать / предупреждать* Y не значат, что субъект начал делать Y или заставил кого-л. начать делать Y раньше, чем ожидалось; они имеют более сложное значение. Эти три глагола имеют трехактантную структуру, где помимо актантов X (субъект) и Y (ситуация), есть актант Z, не всегда упоминаемый эксплицитно и вводящий действие субъекта, к которому и относится оценка нарушения ожиданий в сторону более раннего начала. Все глаголы указывают на то, что субъект своими действиями как бы опережает естественный ход событий — действия Z производятся до того, как для них наступили благоприятные обстоятельства Y.

Глагол *предвосхитить* вводит представление о том, что субъект действует, как если бы он знал, что произойдет позже, и этим приближает будущее: *Он предложил идею создания новой науки тектологии, предвосхитив ряд положений кибернетики* [Александр Механик. Философский роман // “Эксперт”, 2015]; — *А больше я ничего не знаю, — неожиданно громко сказал он, предвосхитив мой вопрос* [Вера Белоусова. Второй выстрел (2000)].

Глагол *опережать* в релевантном значении указывает на то, что субъект начинает действовать, как если бы более позднее событие уже наступило, например, начинает говорить о нем, что не всегда оценивается говорящим положительно: — *А потом я к вам приеду. — Не будем опережать события; — Даю слово дворянина, — торжественно пообещал Иван Дмитриевич [...] Эта клятва несколько опережала события, поскольку дворянское звание он должен был получить лишь со следующим чином* [Леонид Юзефович. Дом свиданий (2001)].

Глагол *предупреждать* в релевантном значении указывает на то, что субъект старается угадать, что произойдет, и действует, исходя из своих представлений об этом, так что необходимость в наступлении Y отпадает: *предупреждать желания жены; предупреждать распоряжения начальства*.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

1. Апресян Ю.Д. Типы информации для поверхностно-семантического компонента модели “Смысл \Leftrightarrow Текст” // Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 1. Wien, 1980. [Apresjan, Ju.D. [Types of information for the surface semantic component of the “Meaning \Leftrightarrow Text” model]. Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 1. Wien, 1980.]
2. Богуславский И.М. Сфера действия начинательности и актуальное членение: втягивание ремы // Семиотика и информатика. М., 1998. Вып. 36. [Boguslavskij, I.M. [Scope of Inceptiveness and Information Structure: the Retraction of Rheme]. *Semiotika i informatika* [Semiotics and Informatics]. Moscow, 1998. Issue 36.]
3. Гак В.Г. Семантическое поле конца. // Логический анализ языка. Семантика начала и конца. Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. М., 2002. с. 50–55. [Gak, V.G. [Semantic field of ‘end’]. *Logicheskij analiz yazyka. Semantika nachala i kontsa* [Logical Analysis of Language. Semantics of Beginning and End]. N.D. Arutyunova, Ed. Moscow, 2002. Pp. 50–55.]
4. Кустова Г.И. Семантические аспекты лексических функций (глаголы со значением ‘начаться’ / ‘кончиться’) // Логический анализ языка. Семантика начала и конца. Отв. ред. Н.Д. Арутюнова. М., 2002. с. 69–82. [Kustova, G.I. [Semantic Aspects of Lexical Functions (Verbs Meaning ‘to Begin’/‘to End’)]. *Logicheskij analiz yazyka. Semantika nachala i kontsa* [Logical Analysis of Language. Semantics of Beginning and End]. N.D. Arutyunova, ed. Moscow, 2002. Pp. 69–82.]
5. Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М., 2004. [Paducheva, E.V. *Dinamicheskie modeli v semantike leksiki* [Dynamic Models in the Semantics of the Lexicon]. Moscow, 2004.]
6. Апресян В.Ю. Глаголы *исчезнуть* и *пропасть*: многозначность и семантическая мотивация // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Международная конференция “Диалог”. М., 2016. [Apresjan, V.Ju. [*Ischeznut’* ‘to Disappear’ and *Propast’* ‘to Vanish’: Polysemy and Semantic Motivation]. *Komp’yuternaya lingvistika i intellektual’nye tehnologii: Dialog’2016* [Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Dialogue’2016]. Moscow, 2016.]
7. Апресян Ю.Д. Системообразующие смыслы ‘знать’ и ‘читать’ в русском языке // Русский язык в научном освещении. 2001. № 1. с. 5–26. [Apresjan, Ju.D. [System-Forming Meanings ‘to Know’ and ‘to Think’ in Russian]. *Russkij jazyk v nauchnom osveshchenii* [Russian Language in Linguistic Perspective]. 2001. No. 1. Pp. 5–26.]
8. Апресян Ю.Д. Фундаментальная классификация предикатов // Языковая картина мира и системная лексикография / Под ред. Ю.Д. Апресяна. М., 2006. с. 75–109. [Apresjan, Ju.D. [Fundamental Classification of Predicates]. *Jazykovaja kartina mira i sistemnaja leksikografija* [Linguistic Worldview and Systematic Lexicography]. Ju.D. Apresjan, ed. Moscow, 2006. Pp. 75–109.]
9. Arnold van Gennep. The Rites of Passage. 1909. University of Chicago Press, 1960.
10. Гловинская М.Я. Семантические типы видовых противопоставлений русского глагола. М., 1982. [Glovinskaja, M.Ja. *Semanticheskie tipy vidovyx protivopostavlenij russkogo glagola* [Semantic Types of the Aspectual Oppositions of Russian Verbs]. Moscow, 1982.]